

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chCOr)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

## chCOr069

|                  |
|------------------|
| Édition critique |
|------------------|

**1257 (n.st.), janvier**

*Type de document:* charte: traité de paix

*Objet:* Traité de paix entre Simon de Joinville, seigneur de Gex, et Raoul de Genève, par lequel Raoul rend à Simon Marnay, que celui-ci reprend en fief de lui, comme le précédent seigneur de Gex.

*Auteur:* Simon de Joinville

*Sceau:* Acte passé sous les sceaux de Simon, de sa soeur Béatrice, dame de Thoire et Villars, et d'Aubert de la Tour.

*Bénéficiaire:* Simon de Joinville

*Autres Acteurs:* Simon de Joinville, sa soeur Béatrice, dame de Thoire et Villars, Aubert de la Tour, Raoul de Genève, Jean, comte de Bourgogne, Perron de Savoie

*Support:* Parchemin scellé de trois sceaux brisés sur double queue; Simon, sceau rond équestre, cire blanche; Béatrice, id.; Aubert, Coulon 502.

*Lieu de conservation:* AD COr B 831.

*Verso:* Feudumet homagium domini de Gayofactum comiti Gebenne  
[a].

## Transcription de la charte

**1** Je, Symons de Jonville, sires de Jayz, **2** faz savoir à touz çaus qui verront ces presantes lettres **3** que j'ai \2 fait pais à Raol de Geneve **4** en teil maniere que li devant diz Raos me rant Mornai e totes les appandi\3ses tels com li sires de Jayz les i-avoit, **5** e je sui devenuz ses hom liges, sauve la feauté Jehan, conte \4 de Borgoigne e signor de Salins, e sauve la feauté mon signor Perron de Savoie; **6** e ai repris dou \5 devant dit Raol Mornay en fié, ausi come li sires de Jayz devant diz l'an tenoit; **7** ne ne puis ne \6 ne doi vandre, angagier ne alieneir an aucune maniere le dit fié ne chose qui soit dou fié, se \7 par le devant dit Raol non· **8** E por ce que ceste chose soit ferme e estable, je, Symons devant diz, \8 l'an ai donees mes lettres saelees de mon sael e dou sael ma seror Beatris, dame de Toire e de \9 Villars, e dou sael mon signor Aubert de la-Tor· **9** E je, Beatris, dame de Toire e de Villars, faz savoir \10 à touz que j'ai mis mon sael an ces lettres par la requeste Symon mon frere, e sui tenue antandre ces \11 covinances <sup>[1]</sup>. **10** E je, Aubers, sires de la-Tor, a-mis mon sael an ces lettres par la requeste au devant dit \12 Symon, signor de Jayz, e sui tenuz atandre ces covantes devant dites· **11** Ces lettres furent faites \13 an l'an de l'Incarnation Nostre Signor Jhesu-Crist mil ·CC. e cinquante sis, an mois de janvier·

---

### Notes de fiche

[a] (XV<sup>e</sup> s.)

---

### Notes de transcription

[1] Le *i* semble refait sur *a*.